

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



DIAMARS 24 MAART 1959 Nr. 3394
ANJA 20

Reunion di Eilandsraad (1)

Prome Mainta A Ser Presenta E Prome Rondu Dje Discusionnan General Respecto Begroting '59

Problemanan grandi di actual ta costruccion di schoolnan y lucha contra e desocupacion

ORANJESTAD: — Diferente dje miembranan cu a jega laat a causa cu e reunian di Eilandsraad pa atende e begrating pa '59 a cuminza mas di trinta minuut despues di ora. Ora cu president E. Arends a habri e canferencia pa 9.32 'ar, tabata ausente ainda e fraccion completo di AVP y di parti di P.P.A. tabata falta senjares P. Craes, Lope Beaujan, C. Angela, M. de Cuba, I. Faneyte y J. M. Leanarda. E ultimo tresnan afartunadamente a jega poco mas laat toch. Tabata presente tambe casi binti hefenan di dienst y di departamentanan, tambe 12 cabezante di schoalnan riba e tribuna publica cual por la demas tabata desocupa. Ta claro cu e hefenan di schaalnan tabata hopi interesa den e plannan pa schoal cu e fl. 700.000,— cual B.C. a anuncia algun dia pasa.

Despues cu e prome puntonan riba agenda a ser acepta sin ningun protesta nan a dicidi pa atende e begroting pa e Territorio Insular prome cu e begroting di watervoorzienngsdienst y di D.O.W.

Tabata senjor Werleman di fraccion di U.N.A. kende a habri e discusionnan tocante e begroting.



A. Werleman (U.N.A.)
tur reservanan a ser usa caba....

E la cumisa cu expresa su sintimentonan pa motibo cu e begroting dje anja aki a jega den man dje miembronan di Raad cuater luna despues di tempo y e ta spera cu B.C. lo percura pa e fenómeno aki no ripiti mas den futuro. E ta sigui:

Tocante e begroting mes cu ta nos dilanti, nos ta jega na e conclusion cu despues dje begroting cu sumanan grandi tabata worde clacula pa diferente proyectonan, awor di repente nan a pone un fin na esaki, y ta realisa nan mes awor numa cu nan a traha muchu den un solo direccion. Semper nan a vota sumanan grandi pa proyectonan grandi, di manera eu casi no tin mas proyecto riba e begroting aki, mas peor no tin medionan disponible pa enfrenta diferente problemanan di urgencia cu nos tin nos dilanti awor.

E situacion financiero di Aruba, notando e uso di nos reservas ta hopi critico. Mes critico ta e diferente problemanan di ensenjanza, entre otro, falta di lugarnan na schoolnan practicamente den tur e distritonan.

No na ultimo lugar falta di lugar den tur e schoolnan den e distritonan ta un dje problemanan di urgencia, pero tambe e cantidad di hendenan sin trabao na Aruba ta duna dolor di cabez. E situacion aki ta bira peor, motibo eu Lago tambe poco-poco pero sigur ta kitando hende. (vetdruk Red.)

Awor cu e proyectonan grandi ta jegando na nan terminacion, e problema aki lo no bira menos. Tampoco ora cu esnan cu a caba school di MULO y AIS presenta pa busca trabao. Al contrario!

Pero mas peor cu tur cos ta e situacion precaria di nos finanza. B.C. ta mira algun posibilidad pa aumenta e entradanan, sin previsionnan particular? Nan ta spera mas entrada dje Winstbelasting, Inkomstenbelasting of dje parti cu ta pertenece na Aruba dje placanan cu ta drenta di derechonan di In-Uit- en Doorvoer?

Al contrario di Aruba, Corsow tin diferente otro companiunan grandi cu a Investa placa, y cu ta establece aya durante ultimo anjanan. Cuanto companla nobo a establece na Aruba? Masha poco, segun mi. Pero podiser B.C. por duna nos algun informacion mas tocante esaki.

Afin pa combati e asunto di hendenan sin trabao mas liher cu ta posibel, nos fraccion despues dje reunion aki lo propone un mocion pa suplica Bestuurs College pa busca medio pa duna trabao na 300 homber.

Senjor Werleman di U.N.A. ta continua su discurso haciendo e preguntanan na B.C. kiko ta di e asunto di „Zona Libre"? Si B.C. por duna un splicacion pakiko companianan estranhero tin poco interes asina pa establece na Aruba? Tin algu na Aruba cu ta spanta nan? Of Aruba no ta suficiente conoci ainda? Of tin algun otro motibonan?

B.C. por informa kiko ta e problemanan tocante e asunto di industria petrolero na Antillas, en particular pa Aruba?

Tocante luznan pa e Boulevard, pakiko B.C. no por laga esaki pa despues. Tin hopi casonan mas urgente cu e luznan riba boulevard.

Tocante reglamento di salario dje ambtenaarnan chikito, kiko ta di nan request?

Tambe tin desatisfaccion den salarionan di juffrouwnan di frobelschool. Awor cu na Corsow nan a priminti un arreglo mihor pa e personal menciona, nos ta suplica na B.C. pa tene mes un cuenta pa un arreglo pa Aruba.

Tambe tin reclamonan general tocante arreglo di vacantie. E ambtenaarnan chiki ta esnan cu ta sufri mas trobe. Otro pregunta, pakiko un ambtenaar chiki ta obliga di pasa su dos luna di verlof den estranheria, en cambio nan tin apenas suficiente moda pa biba.

En cambio eu e placa aki nan por traha un casita, of amortiza hypotheca di nan cas, of otro asuntonan util. E asunto di pagamento di vacantie tampoco no ta satisfactorio, pakiko nan no por ricibi nan pago en bruto ora cu nan ta bai cu vacantie, y no mester di bai cobra tur fin di luna, durante nan vacantie. Esaki ta regla asina na Lago y tur otro entinda caba.

Siguiente asunto: Awor ta asina leuw cu henter Aruba tin conexion cu awa di pipa, of cu denter di poco tempo lo tin esey. Esaki kier meen, cu un dje prome necesidadnan na Aruba a keda soluciona, y nos ta contentu cu nos por a proyecta e plannan aki anteriormente. (vetdruk Red.)

Sinemburgo tin otro necesidad mas. E pueblo kier mas corriente. Con pur ta cu ainda ELMAR ta laga hopi lugar sin luz? Mas lugar cu luz, mas negoshi! Mi no por comprende con nan ta tarda tantu asina eu esei.

Con ta pura eu e piscadornan, dia pa dia nan trabao ta bira mas trabahoso, kiko ta e plannan pa nan? No por a pone motornan den nan boto?

Por lo demas mi kier dedica algun pregunta tocante e obreronan di gobierno. Esakinan ta hanja mal trato. Si un hende di nan ta malu, ta nan mes mester paga tur e gastunan. Na Lago nan no conoce e cos aki. Tur hende ta hanja e mes un trato, di peon of yardman, te na supervisor of otro hefenan, tur tin ayudo pa nan famia den asunto di doktor etc. Tambe un pensioen chiki por worde regla pa e hendenan aki?

Por ultimo sr. Werleman a papia tocante e asunto di placanan cu ta worde paga na Land, si esaki pa futuro no por bira menos.

Segun e arreglo actual Aruba ta contribui na Land casi fl. 2,066.100. Mientras anles e suma aki tabata unicamente fl. 1.2 miljon. Pa drecha e situacion financiero mi kier a propone na B.C. pa baha e porcentahe di contribucion aki di Aruba y Corsow pa e prome tres anjanan venidero. Mi ta kere cu esaki ta mas eu razonable, pasobra Aruba y Corsow mes la den dificultad di placa actualmente (Vetdruk Red.)

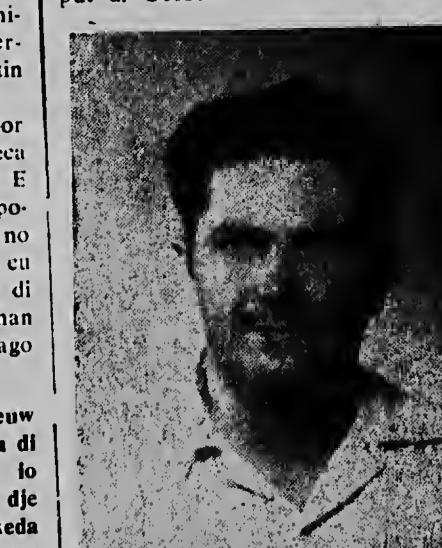


Francisca Wernet (U.N.A.)
un lugar manera Brakapoti pa Aruba

Siguiente orador tabata senjor Francisco Wernet, kende ta haciendo su debut den Raad — ta poco dia di anterior durante ultimo reunion e la drenta Raad na lugar di F. B. Tromp — segun su discurso e la duna prueba di tin un bon bista riba e asunto en general y di posee interes dje encargo di un representante di pueblo. Entre otro e la bisa lo siguiente:

„Lo mi no bai mas aleuw den puntonan cual a worde trece padilanti caba, unicamente tocante e punto di enseñanza mi kier a bisa algun eos." Y e ta trece siete punto sumamente interesante padilanti.

Un di nan tabata refiri na Brakapoti (Brakkeput di Corsow) opinando cu participacion na nos school tecnico aki ta masha limita, cu ta solamente muchanan cu intelegencia mas desaroya ta worde acepta na e school aki. En cambio na Corsow na Brakapoti e muchanan ta hanja lesnan pa 90 porciento practico. Nos mester por produci bon mesla, bon carpinte, bon sneiru, mecanico, etc. Nos ta propone pa B.C. tuma na consideracion un sistema di school manera na Brakkeput di Corsow.



Osbalda Croes (P.P.A.)
Muchanan di menor di edad no por bai eine mas....

E prome orador di P.P.A. tabata Sr. Osbaldo Croes E la cuminsa cu duna su satisfaccion di manera cu B.C. di Aruba a dirigi tur e asuntonan durante ultimo anjanan. Nan mes no por a sonja di a mira tantu fruta asina di nan trabaonan. Tristu e ta hanja e conducta di oposicion, cu ta menosprecia tur proposicionnan, con bon cu nan ta, en camblo nan mes nunca ta bini cu algu costructivo. Specialmente A.V.P. Sr. Croes ta hanja ta comportele criticamente, for di nombramento di un tijdelijk Gezaghebber nunca mas nan a atende un reunion.

„Nan ta keda persisti cu T.G. no ta existi, interes dje isla no ta interesa nan, esey ta tur e asunto, senjor president." Esaki segun senjor Croes den su atake fuerte contra A.V.P.

E tabata contentu cu apesar di tur e contratiemponan di partidonan di oposicion, e partido di P.P.A. lo sali triunfante trobe den e eleccionnan venidero pa Eilandsraad.

E la menciona e posicion di senjor Porfirio Croes, — un ex-partidario — y ora eu orador kier a cuminsa cu lanza un chiste papiando tocante Porfirio R......, despensa mi kier meen Croes. President a interrumpiele, suplicando pa papia unicamente tocante e asunto di begroting.

Despues esaki e ta bini cu su lista di deseonan: E ta puntra kiko ta e instruccion dje Hefe di D.O.W., e la puntra tocante esaki un biaha caba durante un reunion di Eilandsraad di 3 di februari 1958, pero te cu awe. ainda e no a hanja ningun contestacion.

E ta puntra tambe, ki tempo nan lo mira e concept di Raad tocante asunto di bahamento di prijs di awa? Con ta para cu e asunto di pensioen di viudanan? Pa turismo e ta propone pa traha un caminda, aunque ta di azeta, di San Nicolas, via Fontein pa Boca Prins. Tambe instalacion di algun holoshi na diferente caminda den cayanan. Por lo demas e kier mira algu haci na e aceranan den Lagoville, cu 12 anja largu ta spera caba, na Savaneta, drecha e caminda cu ta bai di misa di Brasil pa Mabon, entradanan di Gen. Maj. De Bruynewijk. Mas lugar pa parkeer auto na San Nicolas. Segun orador mester di **un brug nobo pa Spaanse Lagoen. Tabata tristu tambe den diferente dje distritonan e situacion di electricidad.**

„Mi no ta dispuesto pa acepta ningun excusa di ELMAR den e caso aki." e ta continua. „Mi tin sigur eu esaki ta pa falta di atencion di Elmar". Mi ta suplica B.C. pa haci contacto cu ELMAR mas liher cu ta posibel, specialmente mi ta hala atencion di nan pa corriente pa Ayo y Paradera y den direccion di Seroe Patrishi."

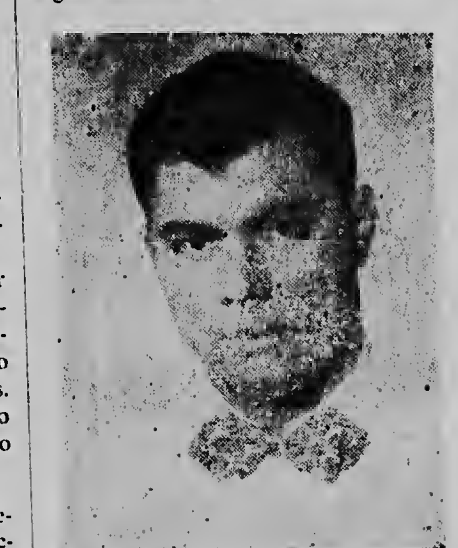
Ainda e orador tabata partidario pa un telefon centrale na Santa Cruz. Tambe asunto di cine pa muchanan e ta contra cu muchanan di menor di edad ta bai cine anochi. Tocante e problema di school e tabata masha corto: Despues cu Raad bishita e schootnan y cu nan a ricibi raportnan, e lo bolbe riba e asunto aki mas detalla.

F. R. V. LACLE (P.P.A.)

E orador aki tabata masha cortico. Despues di a expresa su deseo cu senjor Arends lo ta presidente di Raad pa hopi anja largu, despues di algun palabranan di elogio na direccion di S.E. Ministro J. E. Yrausquin e la bini eu su deseonan: Un principio rapidamente cu trahamento di caminda pa Meiveld. Un residencia pa un dokter na Paradera. Un telefon publico pa Paradera. Su otro deseonan a worde expresa caba door di oradornan prome eu ne.

A. I. W. WIJNGAARDE (P.PA)

E surinamo carinjoso aki ta opina cu B.C. mester sigui riba e paso cu e ta bai, locual tin su aprobacion completo. Unicamente e ta hanja cu B.C. ta tarda un poco pa contesta diferente preguntanan cu sa worde haci door di representantenan. Aki den e kier a mira algun mehoracion.



Fabian Kelly (P.P.A.)
baha salarionan di meesternan di school..

Orador Fabian Kelly ta menciona entre otro e dificultadnan di falta di lugarnan pa schoolnan. tambe di hendenan sin trabao. e ta spera cu nan lo haci tantu posibel pa drecha e situacion aki. Tambe e ta hanja eu tin muchu auto sin necesidad na diferente dje departamentonan. Te hasta tin personeel tecnico eu tin auto 24 ora pa dia den nan poder. esaki ta di mas.

Mi ta spera cu nan lo baha e cantidad di autonan den uso di lugarnan di gobierno mas liher cu ta posibel.

E ta hanja cu e sistema di ensenjanza ta poco costoso, mester busca manera pa mas eficiencia.

E ta puntra tambe cu tin tres anja cu nan a suplica pa tene e reunionnan aki na papiamento. e hendenan lo por atende na e reunionnan mas mihor y nan lo comprende mas facil loke ta worde haci. Tambe e oradornan por expresa nan mes mihor den Raad.

(Vetdruk Red.)

Ensenjanza ta guli un gran parti dje capital dje begroting. Laga nos bai poco mas cu cuidao cu salarionan dje maestronan. Ademas e schoolnan no tin mester ta traha asina lujo. construinan poco mas simpel.

(E ta sigi na pag. 2)

„Statendam" ta bini Aruba

ORANJESTAD — Di parti di S. E. L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. nos a worde informa cu e bapor „Statendam" di Holland America Line pa cual nan ta agente na nos isla lo bishita Aruba 29 di November proximo yen di turista abordo.



Hr. Ms. „Karel Doorman" ankra dilanti di haf na O'stad.

Avionnan Di "Karel Doorman" A Anuncia Su Jegada

Ankra na un lugar cu tur hende por a mirele bon toch

ORANJESTAD: — Siete Avengers y poco rato despues seis Seahawks a rouca pasa riba nos isla net 2'or y mei ayera tardi pa prome biaha. Nan a ripiti e vuelonan aki diferente biaha mas, y asina a anuncia jegada di e portavion Hr. Ms. „Karel Doorman" na Aruba. Na e momento ayi e bapor mes tabata na un bon distancia ainda y apenas e hendenan tabata hanjele mira, pero poco-poco e tabata jega serca te cu e avionnan a baha abordo trobe. Pa mas o menos cuat'or e bapor a tira su ankra poco pafor di rif, net enfrente di Bestuurskantoor na Oranjestad.

Ta lastima cu e no por a mara na waf, ma toch e comandant capitan H. M. F. L. E. van Ostrom Soede a escohe un lugar na unda e pueblo di Aruba tabatin un bon bista riba e celoso grandi.

Hende a jena riba e boulevard dje momento ayi, y ora cu e botonan a cuminsa cu nan comunicacionnan di waf p'e bapor, mas y mas hende tabata jega acerca. Mas pafor den un destancia „Van Speijk" tabata patruila.

Ayera nochi pa 8.30 'or e recepcion abordo a cuminza. E invitadonan cu mester a worde transporta cu e boto chikitunan di waf pa abordo, entre nan tabatin cu a pasa un rato jen di susto ora cu nan mester a salta dje boto chikito pa e trapi di „Doorman".

Awe tardi grandioso pic nic

Puntonan culminante dje bishita durante e dia ta: Un rondrit parti mainta pa e fotografonan, organisa door di International Seamen's Club, rondrit anex picnic na Eagle Beach pa e marinernan, comemento pa e comandante y oficialnan di „Doorman" ofreci pa e comandante di mariniers na Aruba y pa dos'or otro rondrit cu un picnic grandi na beach. Diarazon mainta „Doorman" ta sali pa Corsow trobe.

Di Diamars 3'or y mei te seis'or tin ocasion pa personanan riba 16 anja por bishita e bapor „Karel Doorman".

Diarazon mainta pa 8'or y mei lo tin dos Avenger y dos Seahawk pa algun ora na vliegveld Prinses Beatrix, na unda e publico por mira nan for di un destancia.

Wega contra Saprissa ta difinitivo

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Confirmacion a worde ricibi door di directiva di A.V.B: en conexion cu e partido contra di e oncena campeon di Costa Rica Deportivo Saprissa. Manera ya nos a menciona e famoso club tico aki lo bai haci un jira casi rond di henter mundo.

E oncena ta worde forma door di mayoria di hungadornan cu ta forma e seleccionado fuerte di Costa Rica. Den esakinan esunnan cu mas ta destaca ta e keeper Mario „Flaco" Perez. Mario „Catato" Cordero, y e midvoor Hernan „Cuty" Monge. E delantero Murillo tambe ta uno cu den hopi ocasion a forma parti den e oncena nacional di Costa Rica.

E delegacion ta hiba un representante di prensa. e conocido critico Luis Cartin. Despues di hunga dia 31 di maart na Corsow. Saprissa lo biaha pa nos isla, caminda dia 2 di april nan tin un compromiso contra di e seleccion arubano.

Sin duda alguna esaki lo ta un di e mihor equiponan di futbol cu jamas a yega nos isla. P'esey for di awor nos ta conseha tur amante di deporte pa tene e anochi di dia 2 di april liber pa bai precencia e estrellanan di Costa Rica den accon.

Den e mes un edicion aki nos ta publica un foto di henter e delegacion costaricense cu lo haci e gira.



Na rudia di r.p.dr.: Luis Cartin, representante di prensa, Alex Sanchez, Rigoberto Rojas, Alvaro Murillo, Danilo Montero, Hernan Monge, Marvin Rodriguez, Rodrigo Pacheco y Fernando Rjas, tesorero y delegado. Para di r.p.dr.: Fritz A. Leer, manager, Rodolfo Herrera, Edgar Quesada, Guillermo Hernandez, Carlos Vivo, Tulio Quiros, Mario Perez, Eduardo Viso, entrenador, Juan de Dios Nunez, Ruben Jimenez, Mario Cordero, Givani Rodriguez y Oscar Bejarano.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisita y familia.

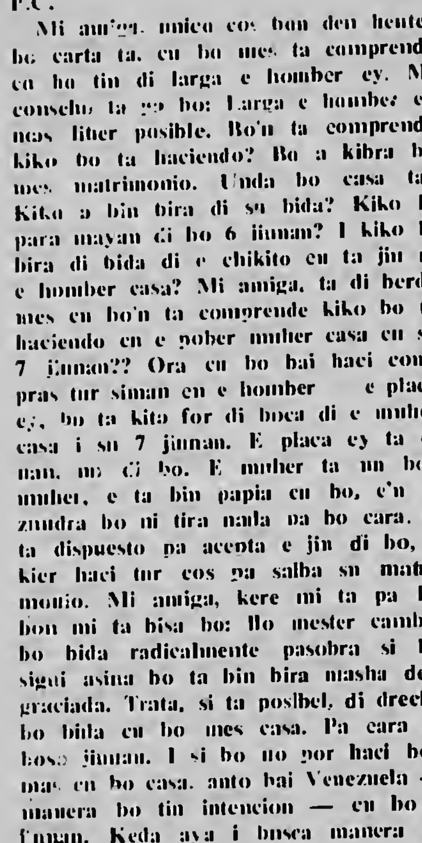
Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur dianors e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y: e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie,

Como cu tur siman mi ta lesa den corant tur e problemanan cu Rosemarie ta trata, awor mi a dicidi di laga Rosemarie yuda mi den e dificultad aki. Mi ta un senjora di 32 anja, mi tin 6 jiu. Mi a laga mi casa, mi ta awor cu un homber di 37 anja. Mi ta stimele hopi pero....e ta casa i e tin 7 jiu. Mi tin un jiu cunele. E jiu tin tres luna. Awor mi kier duna su casa e jiu pa mi haya bai Venezela pero mi tin duele di bai larga e homber pasobra mi ta stimele hopi mes. Su casa no kier m. tanto malo i e kier tuma e jiu. Tur Diasabra merdia e homber ta bini na mi cas, trece placa pa mi. Ami cu e homber ta bai cu mi jiunan na tienda, despues cu nos caba di haci tur compras e ta bai su cas. Tur ora su casa ta bini mi cas pa papia cu mi bisa mi pa larga e homber, pero mi no ta worry cu su casa. Te cu awor e homber ta falta trabao pa mi via. Rosemarie, bisa mi con haci pa mi larga e homber aki. Contesta mi mas pronto posible den corant.

P.C.



P.C.

Mi amiga, unico cos bon den henter bo carta ta, cu bo mes ta comprende cu bo tin di larga e homber ey. Mi consejo ta pa bo: Larga e homber ey mas liber posible. Bo'n ta comprende kiko bo ta haciendo? Bo a kibra bo mes matrimonio. Unda bo casa ta? Kiko a bin bira di su bida? Kiko lo para mayan di bo 6 jiunan? I kiko lo bira di bida di e chikito cu ta jiu di e homber casa? Mi amiga, ta di berde mes cu bo'n ta comprende kiko bo ta haciendo cu e pober muher casa cu su 7 jiunan?? Ora cu bo bai haci compras tur siman cu e homber e placa ey, bo ta kita for di boca di e muher casa i su 7 jiunan. E placa ey ta di nan, no di bo. E muher ta un bon muher, e ta bin papia cu bo, e'n ta zundra bo ni tira nada na bo cara. E ta dispuesto pa acepta e jiu di bo, e kier haci tur cos pa salba su matrimonio. Mi amiga, kere mi ta pa bo bon mi ta bisa bo: Bo mester cambia bo bida radicalmente pasobra si bo sigui asina bo ta bin bira masha desgraciada. Trata, si ta posibel, di drecha bo bida cu bo mes casa. Pa cara di bo so jiunan. I si bo no por haci bon mas cu bo casa, anto bai Venezuela — manera bo tin intencion — cu bo 6 jiunan. Keda aya i busca manera di cuminza un bida nobo. Pero na tur manera larga e homber casa pa su mes lugar. Si bo haci esey, anto bo tin sikiera e siguridad cu bo no a kibra dos matrimonio, esta esun di bo i esun di e homber cu ca a i 7 jiunan. Drecha lo ke bo a danja, prome cu ta laat.

Rosemarie

Estimada Rosemarie,

Mi tin un problema chikito como cu mi ta lesa tur ora den corant cu bo ta contesta hopi pregunta, mi tambe kier pidi bo un bon consejo. Mi tin 4 anja casa i mi tin un jiu. Nos ta biba bon pero toch tin algo cu ta worry mi. Larga mi splica bo, Rosemarie, si ta ami ta esun cu mi casa a stima pa casa cunele, pakiko e mester waak otro galinja? Of bisa mi cada vez cu e galinja ta bunita? Awor mi ta pensa cu e no ta stima mi di berdad i cu e ta infiel. Kiko lo mi haci? Duna mi un contesta lo mas pronto posible. Masha danki di antemano.

„Jaloesi"

„Jaloesi",

Mi amiga, podiser bo casa ta bisa bo e cosnan ey pa tenta bo, pasobra e sa cu bo ta rabia. Homber ta goza si nos bira jaloers pa nan....e ora ey nan ta sigur cu nos ta stima nan. Pakiko bo ta pensa cu e ta infiel? Homber cu ta papia e cosnan ey no ta haci cosnan di infeldad....pero por ta cu bo casa ta riba un caminda robes, esey mi'n sa. Un cos mi ta sigura bo cu lo yuda bo: no rabia, ni sofoca ora e bisa e cosnan ey. Mustre hopi carinjo, dunele hopi amor....tanto cu bo por. Bisti bo panja bunita i zorg pa ora bo casa ta na cas, bo ta „sweet". Bo cas na orde, cuminda dushi, abo mes nèt......manera tempo cu el a cuminza namora bo. No haci esaki un of dos dia so, pero tur dia bai Un homber cu ta haya su casa semper limpi, su cas nechi, i ta haya tur sorto di carinjo cerca su mes esposa ....ta bin lubida cu tin otro galinja ta camna rond na Aruba!

Rosemarie

Rosemarie,

Mi ta cuminza e carta aki cu un cordial saludo pa Rosemarie. Mi ta un mucha muher di 20 anja, mi tin un joneuman di 25 anja. E ta bin mi cas ta dos anja caba, pero nunca e no a papia riba matrimonio cu mi. Pero si e ta bin mi cas cu masha respet. Ultimamente e ta bin pa casualidad un bes pa siman, i antes e tabata bin 3 vez.

Poco dia ey mi a haya tende ta ki sorto di joneuman e ta. Casi ta dificil pa splica. Ja el a stroba bida di tres mucha muher, un di nan tin un jiu di dje i toch e ta play joneuman fini. E no tin gevoel anto e ta bin mi cas i e no por papia hopi, pasobra e tin masha respet. No ta cos di bari? Si mi puntre ki tempo e ta pensa na casa, e ta bisa cu e no tin pura di casa pasobra e nester keiro ainda. Mi tabata kier e bon pero awor mi a haya disgusto di dje. Ami no kier casa cu un hende di trouble asina, pa ningun hende no tin nada di bisa mi despues. Tur ora e ta bisa mi cu ta ami ta su promer mucha muher. Pero ta ganja e ta ganja mi. Rosemarie si un mucha muher casa cu un homber asina, ta pasobra e no por hanja otro o pasobra el a perde speranza, no ta asina? Un homber cu ta larga mucha muher cu jiu i bai busca otro, lo e por tin consenshi?

Senjorita S.V.V.

Senjorita S.V.V.,

Mi amiga, bo tin tur razon E mucha homber ey ta un tipo sin caracter, sin gevoel. Un desgraciado. E mucha muher cu cai den su poder ta digna di lastima. Ki felicidad e por duna un mucha muher? Si e mes no conoce felicidad, solamente mentira i mas mentira. Cu e cosnan ey ningun hende no por bira ni keda feliz. Podiser e por sin.i masha big shot....pero, mi amiga, aki poco dia e mes lo comprende cu su bida a keda machica. Aleha bo di dje i keda sigur cu bo felicidad ta na otro caminda, no cu ne.

Rosemarie

Rosemarie,

Mi ta lesa tur Diamars con bo ta yuda bo amiganan cu scirbi bo, pesey Rosemarie mi tin un confianza cu bo por yuda mi. Mi tin 28 anja. Dia mi tabatin 13 anja un joneuman a ganja mi. El a laga mi el a bai casa cu un hende di su mes stand. Mi mama lo no kier tampoco pa mi a casa cunele, pasobra e ta pober i nos ta un famia poco rico, despues mi a haya hopi joneuman pero nan ta di mal famia i e joneuman mes tin ora no kier mi el a bai casa cu otro hende. Awor mi a haya un pero el a zundra mi pa tur sorto di cos, pero e tambe ta famia pober i toch mi kier e. Ni waak nan no ta waak mi pasobra nan ta bisa mi ta mahos.

Ora mi jame papia cune, e ta zundra mi. Awor mi'n sa mes kiko mi haci Rosemarie, mi ta birando bieuw i mi no tin honor, mi ta comprende cu mi ta lokia pero con mi mester haci pa mi drecha? Si no mi ta keda perdi. Bo amiga,

Lisa.

Lisa,

Mi amiga, bo no mester papia cos di loco: 28 anja no ta bieuw at all. Mi conoce diferente persona aki na Aruba i na otro lugar cu a casa basta mas bienw cu bo i cu a bira masha masha feliz. Pero, mehor bo warda pa bo casa cu un hende cu sa kiko ta amor i no casa cu un hende cu ta zundra bo i no por aprecia bo. Loke a pasa dia bo tabata mucha, esey bo mester considera como un desgracia.

Ta tristo cu ta asina, pero un mucha no tin semper culpa den cosnan asina.

Ma tambe bo no mester pensa tanto cuenta di „stand" i cuenta di „pober" of „rico". Ta bon cu un hende casa cu un categoria mas o menos di mes categoria, di mes educacion, di mes ensenjanza.....s gur, si no ta bin un diferencia mucho grandi entre nan i por stroba felicidad. Ma un hende pober, cu bon boluntad, por haci un mosa rico mes....masha feliz. Cuestion principal ta amor Stop di lokia Esey ta pone cu un joneuman serio no ta busca bo Ta dificil pa warda riba bo felicidad....bo mester tene pacenshi, no flirt ni haci cos di loco. Pidi Dios duna bo un bon joneuman, cu ta stima bo hopi. Mi ta sigura bo cu lo bo sinti bo feliz si bo haci asina. Scirbi mi dia e joneuman ey presenta pa mi manda bo tur mi bon deseonan. No perde speranza!

Rosemarie

Prome mainta a ser presenta.....

(Cont di pag. 1)

J. C. Mathew (P.P.A.)
aiuda tin esclavitud na Aruba....

Tambe e orador aki ta papia tocante e problema di schoolnan. San Nicolas ta grita di necesidad di un huishoudschool. Tambe un B.L.O.-school na San Nicolas ta un necesidad.

Tambe orador ta desea pa pone e casnan di gobierno den huurkoop. E ta hala atencion riba e lugarnan den Lago Heights „Bachelor quarters", cual ta contene 1.300 camber, cual casi no ta worde usa en cambio tin tantu hende cu tin falta di lugar pa biba aden.

Tin diferente mucha mubernan cu ta sirvienta, cu ta worde trata como esclavo ainda. Nan mester traba mucho oranan largu, ta hanja poco libertad, y tin biaba no ta hanja chens ni pa bai misa. E ta suplica B.C. pa pone un fin na e asunto aki. (Vetdruk Red.)

Ernest Finck (P.P.A.)
un sistema nobo di belastin....

Sr. Finck a dedica su descurso mas parti na loke B.C. (PPA) (Red.) a cumpli durante anjanan cu a pasa. Mucho larg pa nos ripiti tur den e caso aki, pero tabata impresionante loke a word logra durante e ultimo cualer anjanan.

Sr. Finck ta memora e pasadana importante di anjanan, entre otro, bishit di S.A.R. Prinses Beatrix, cual a de mostra claramente e deseo di Aruba p keda uni cu Cas di Oranje, y e resul tado di ultimo eleccion na unda e pueblo mester a escohe entre „baas den bo mes cas" of e „koloniulismo". Nan escohe e prome, asina pues e me ministronan a keda na posicion de Gobierno. Despues di a ataka e partido A.V.P. tambe pa motibo cu esaki no ta presenta na e reunionnan, e ta ripit e asunto pa regla e pensioen pa viuda nan mas pronto cu ta posibel

E ta propone pa regla un sistema d belasting cu e famia cu tin menos jiu mester paga mas belasting cu esnan cu tin mas jiu. Cu placa di schoolnan mes ter worde regla segun un sistema ash tambe, segun entrada y segun e can tidad di jiunan. (Vetdruk Red.).

E tambe ta di acuerdo pa uso d papiamento den Raad, sinembargo ta propone na B.C. pa warda cu esaki te ora cu un statencommissie a duna su opinion tocante e asunto aki.

Cu algun asunto mas, tocante schoolnan cu nan lo bai bishita pa mira kiko mester hasi, y cu un suplica na polis nan pa paga mas atencion riba autonan cu ta parkeer mucho den skina, e ta bisa cu por lo de mas e begroting '59 ta acceptable pa su fraccion, esaki segun senjor Finck.

J. M. LEONARDO (PPA)

Senjor Leonardo tabata e ultimo orador. E tambe ta expresa palabranan di elogio na B.C. pa loke e college a realiza caba. Cuesta loke cuesta B.C. a logra construi e projecto di awa. Esey ta bon, segun senjor Leonardo, kende ta spera cu Dios lo bendiciona trabao di B.C. y cu e B.C. aki lo ta un ehemplo pa e siguiente B.C cu lo ta na turno

Net 12'or e reunion ta worde suspende, te cu awe mainta nueb'or, ora cu BC. lo bai contesta e preguntanan cu a worde lanza.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgever.

Testigonan di Jehova
actividadnan na Rusia a aumenta

MOSCU, 23 Maart. — E corant ruso „Prawda" a informa cu actividadnan dje secta religioso mericano cu ta conoci como „Testigonan di Jehova", a aumenta. E secta aki ta prohibi na Rusia. E secta ta activo especialmente den e regionnan rond Irkutsk y Tomsk y na parti occidental di Ukraine. „Prawda" a scirbi cu no ta posible pa keda indiferente en bista di e rebibamentu dje „poder di securidad" aki.

Adventistanan tambe

E organo oficial di partido comunista ruso a informa ademas cu e „Adventistanan dje di 7 Dia" — tambe un secta mericano — ta aumenta nan actividadnan na Rusia tambe. „Prawda" ta pidi mas atencion pa „e apostelnan aki, cu ta spiona y traha pa e amantenan di guerra".

Walter Ulbricht a habri cuenta na Merca

WASHINGTON, 23 maart — Un ex-agente di servicio secreto Ruso a declara pa un comision di congreso Mericano, cu Walter Ulbricht, e lider comunista di Alemania Oriental, a habri un cuenta na un banco na Merca. El a haci esey via familia cu e tin na Merca.

E ex-agente Ruso, Derjabin, a informa, cu ministerio pa seguridad dje estado di Rusia a informa den su documentonan tocante e lider comunista, cu Ulbricht a warda placa na un banco Mericano, „por si acaso algo mester sosode na Aleamnia Oriental".

Derjabin a bisa tambe cu polis secreto Ruso ta waak tur e lidernan comunista den henter mundo.

Rey Hussein a yega Washington

WASHINGTON, 23 Maart. — Awe Rey Hussein di Jordania a yega Washington via avion pa un bishita no-oficial di 5 dia.

Casa Blanca a informa, cu Rey Boudewijn di Belgica lo yega Washington dia 11 di Mei, pa haci un bishita oficial di 10 dia na Merca.

TA BERDAD?

— Un mucha muher cu a bai traha pa culda jiu chiki di un famia a bini un atardi cas y ela bisa su mama: „Ta duelmi pero ma tuma mi retiro serca mevrouw."

—E mama cu a keda poco straujo a puntra: „Tu pakiko ba haci esei asina pura?"

— E mucha muher a contesta: „E jiu su sinti ta mucho atrasa, mientras cu di meneer ta traha mucho liher!"

Anja escolar nobo na Brazil retrasa

Rio di Janeiro, 23 Maart. — E anja escolar nobo di Brazil a cuminza awe, 23 dia mucho laat. E anja escolar mester a cuminza dia prome dje luna aki, pero un huelga dje estudiantenan pa protesta contra e aumento di placa di scool a interveni. E huelga a dura 10 dia y despues e maestronan di scool dje HBS-nan a huelga, pasobra nan tabata desea aumento di sueldo. Nan a ricibi e aumento awor.

PAGINA TRES

Ministronan Occidental lo conferencia 31 Maart na Merca

PREPARACION PA PROXIMO REUNION CU RUSIA

Londen, 23 maart.: — E ministronan di Asuntonan Exterior di Inglaterra, Francia, Merca y Alemania Occidental lo reuni na Washington dia 31 di maart y dia prome di april, asina a ser informa den capitalnan di e 4 paisnan ey.

E reunion aki lo tuma lugar prome cu e reunion di primavera di consejo di Pacto Atlantico. E 4 ministronan lo tene discusion en bista di un eventual reunion dje ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra, Francia, Merca y Rusia.

E embahador aleman occidental na Londen, Baron Von Herwarth, lo pidi Foreign Office mas splicacion tocante cierto noticia di prensa, segun cual prome ministro MacMillan di Inglaterra a haci cierto proposicion na Washington, durante su conferencia cu Eisenhower.

E portavoz oficial kende a duna e informacion aki, no a splica cual proposicion e tabata kier meen.

E proyecto

E proyecto dje contestacion dje paisnan occidental riba e nota di Moscu, tocante cual presidente Eisenhower y prome ministro MacMillan a yega na un acuerdo Diasabra, a yega ministerio di asuntonan exterior na Bonn, ayera. Un portavoz aleman occidental a declara cu e ta spera, cu e contestacion dje paisnan occidental lo worde manda Moscu prome cu Domingo di Resurreccion.

Observadornan ta spera cu tantu Francia como Alemania occidental lo aproba e proyecto. E ta discuti e conferencia supremo. Occidente ta propone pa e conferencia di ministronan di asuntonan exterior, cu mester tuma lugar prome cu e conferencia supremo, cuminsa dia 11 di Mei, na Ginebra

Nan ta spera cu occidente lo rechaza e proposicion ruso, pa larga Polonia y Checoslovakia atende e conferencia di ministronan tocante e problema aleman. Ta prohable cu e nota occidental lo propone pa admiti representantenan dje paisnan ey como observador, ora cu ta discuti asuntonan cu ta toca nan directamente. Ademas occidente ta desea un agenda extensivo, cu ta haci posible pa discuti tur aspecto dje problema aleman, y no solamente e problema di Berlin y un pacto di paz aleman, manera Krushel a propone.

Radio Moscu a declara Diasabra anochi, durante un transmision pa Norte America, cu tur e continentenan ta jen di speranza y cu „no tin nada mehor cu por desea" sino pa e discusionnan ingles-mericano trece un conferencia supremo mas acerca.

Na Washington a ser informa, cu conferencia di ministronan na Ginebra probablemente lo dura algun siman, eventualmente te fin di Juni ot prome mitar di Juli. Sinembargo presidente Eisenhower ta di opinion cu un conferencia supremo no mester dura mas cu 6 dia.

Ayera nochi Paris tambe a ricibi e proyecto.

Exito pa forzanan di paz

E organo di partido comunista di Alemania oriental a scirbi awe mainta den un editorial tocante e discusionnan entre Eisenhower y MacMillan: „e conferencia supremo ainda no a ser convoca, pero e tendencia cu ta worde demostra na Campo David, ta un exito caba pa e forzanan di paz, un exito pa e iniciativo ruso-sovietico".

„E potencianan occidental lo tabata tin gana di rechaza e iniciativo ruso, pero nan no por mas", asina e corant a scirbi. „Hasta den e paisnan occidental e ideanan di paz y coexistencia pacifico, ta gana. E comparacionnan di forza den mundo a ser revisa na fabor di paz. E amantenan di guerra no por haci manera nan kier mas".

Italia tambe na conferencia

E ministro di asuntonan exterior di Italia, Pella, a informa gobierno ingles, cu Italia ta di opinion cu e mester atende un conferencia di ministronan di asuntonan exterior di oriente y occidente. Ministro Pella a menciona e asunto aki durante discusionnan cu el a tene cu ministro di asuntonan exterior Lloyd y prome ministro MacMillan. E ministro italiano a haci un bishita di 2 dia na Inglaterra.

Compliment aleman

E corantnan aleman occidental a duna comentario riba e discusionnan na Campo David y nan a cumplimenta e prome ministro ingles en general, pasobra el a kita e obyeccionnan di presidente Eisenhower contra un conferencia supremo. Sinembargo algun corant ta keda pesimista respecto exito di un tal conferencia.

Na Berlin e corant comunista mas importante di Alemania oriental a scirbi entre otro cu no por reconoce e Republica Democratico aleman solamente riba papel, sin saca e conclusionnan necesario. Nan lo descubri ademas cu por discuti e problemanan di paz, reduccion di tension y reunion democratico cu gobierno di Alemania oriental, cu mas exito", asina e corant ey a scirbi.

Agradecimiento

Les damos las mas expresivas gracias a los doctores y nurses por las buenas atenciones que tuvieron para con nuestra inolvidable tia a quien en vida fué

Maria Soraida Peña

(q.c.p.d.)

quien falleció en el Hospital San Pedro.

Por las familias
Kock y Peña

Reunion gradual

Un portavoz di partido socialista di Alemania occidental a informa awe, cu e aliadonan tabata studia un plan pa reunion gradual di Alemania na 1953. „Awor nan ta critica e plan di reunion socialista, cu ta basa riba e mes principionan", asina e portavoz a bisa.

El a bisa, cu e 3 embahadornan occidental a studia e plan na Bonn y cu el a ser presenta como un „obra aliado" cu firma dje embahador mericano, James B. Conant. Segun e portavoz e proyecto aliado tabata stipula cu den e prome fase, durante e negociacionnan tocante un pacto di paz, lo mester tin 2 gobierno, cu lo habri caminda pa un gobierno pan-aleman durante e segundo etapa. E gobierno pan-aleman lo atende asuntonan di gobierno interior. Durante e segundo fase aki e dos gobiernonan na Bonn y Pankow lo mantene nan autorizacion pa nan varios asuntonan exterior, defensa y mantenementu di tranquilidad te cu un pacto di paz bira di vigor. Despues, asina e portavoz di partido Social Democratico a bisa — e tercer fase lo bira di vigor cu desaparicion completo dje dos gobiernonan existente y nan reemplaza cu e gobierno pan-aleman.

Segun e portavoz a bisa, e documento aliado, cu tabata tin como fecha dia 11 di November 1953, a hanja aprobacion di ministerio di asuntonan exterior di Alemania occidental, en virtud di un decision oficial cu tabata tin como fecha dia 30 di November, 1953.

Retiro na Marokko

PARIS, 23 Maart. — Gobierno frances a duna 5 funcionario na Marocco nan retiro, pasobra nan no a bai Francia pa ocupa un otro puesto, despues cu nan a firma un peticion dirigi na presidente De Gaulle di Francia, den cual tabata insisti pa tene negociacion cu e rebeldenan Argelino.

9 funcionario a hunja order siman pasa pa bai Francia, na unda nan mester a hanja un otro puesto. 4 sol a bai Francia.

E otro 5 funcionarionan a informa e embahador frances na Rabat, cu nan no por bandona nan puesto na Marocco, sin kihra nan contract cu gobierno Maroquis.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su 17 anja di feliz existencia e Srta. Ermona Martis, kende ta studiando na Hulanda. Felicitacion ta bini di su tata Achi, mama Leen, rumannan Ady, Ina, Eda y Jose Maria, padrino Boeboei, madrina Irma, tio y tianan, primo y primanan, familianan di Bonaire, amiganan Baby, Editha, Jeny y Nilda y di familianan Goedgedrag y v.d. Lee.

— — —

Ta cumpli 17 anja e gentil caballero Victor Velasquez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Johanna, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, swa, 3 sobrinonan, tur su amigonan y demas familia Velasquez y Tromp.

E hobencita Jenny Naranjo ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Leny, Rosario y Franklin Naranjo, di mama Grandi, papa, tantanan, primanan, Ria, Ineke, Mery, Cila, Nini, Maria, primonan Bichi, Fi Wolter, Marcelino, madrina, tur su amiganan di Maria College, tambe di Angela Maduro.

— — —

E gentil caballero Pedro Tromp ta celebra su 22 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigo y conocirnan, especialmente di su primanan Selma y Sylvia Gomez.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica y encantadora Srta. Pascualita Josefita Tromp. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Magdalena, Olivia y Ali Tromp, welo y welanan, tambe di su amiganan Bertha Janga, Beatrix Vielenus y Olinda Tromp, tambe di Wies Casper y Beppie in' Veld.

— — —

E chikitin Rina Everon a cumpli su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Ninita, tata Bel, rumannan Gretha, Chobia, Bubu, wela, welo tambe di Mai, especialmente di Srta. Paulina Kaersenhout.

— — —

E hobencita Lelia Isnarda Farro ta ricibi felicitacion di su mama Juanita, tata Esteban, ruman Frans, wela Antolina Tromp, Ina Maria Faroo, welo Maximon, tur su tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina Denicia Giel, padrino Miguel Everon, y demas familia Tromp y Farro.

— — —

E simpatico hobencito Beni Croes ta ricibi felicitacion di su mama Ninchi, rumannan Bernedito, Filomena, Hermina, welo y wela, tantanan Coleta, Lina, Anna, omonan, tur su amigo di 4de klas di Martinusschool na Paradera.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIAMARS 24 DI MAART
CINE

DE VEER
8.30: „The Sad Sack"

RIALTO
8.00: „Te odio y te quiero"

PRINCIPAL
8.00: „Red Sundown"

AURORA
7.30: „Maracaibo"

SAVANETA
7.30: „Another time, another place"

BOTICA DI WARDA:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO VICTORIA

Diamars, 24 di Maart:
4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di Alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Academia del aire
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Adelante hubentud
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Unshackled
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off.

RAIDO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Martes, 24 de Marzo:
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programa del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Comentario y opinion Dr. Caldera
7.15 Cita con el destino
7.30 No diga si....no diga no
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Cortos cinematograficos
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 14

CAPITULO IV

Ei a hanja den su oficina. Y ora cu el a abri e porta Gray a cai sinta net riba su curpa trobe. Y e muhe conociendo su casa hopi anja, tabata sa cu pa e momento ai e homber tabata sinti e desgusta.

Glenda a queda para na porta dje oficina di su casa y el a conmove ora cu el a mira e expresion riba cara dje homber. Nunca antes e muhe no por a quere cu e homber por tabata asina severo y por a queda ta mira asina cruel e indiferente cu su wowonan. Y simplemente el a bisa:

„Mi ta comprende mucho bon cu pa e momento aqui lo bo no quere mi. Pero mi tampoco lo no ta sinti nada agradable mas pa move riba e punto desagradable mes al trobe. Bo por tin bondad di larga mi un rato solitario...."

E palabranan aqui a trece movecion den e muhe. El a corre drenta e cuarto cu su mannan na laria, mientras lagrimanan abundante tabata laba su cara.

„Gray", el a grita na boz conmovi. „Oh, Gray".

E no a haci ningun esfuerzo pa e mishi cu e muhe y awor numa e muhe a bin comprende quico el a haci e homber. El a perde su confianza den e homber. Suplicando el a bisa:

„Pordona mi, Gray pordona mi. Mi ta quere bo. Mi ta quere bo. Mi tabata e idiota di mas grandi cu tabata existi den mundo...."

„Mi ta completamente di acuerdo cu e pretencion ai", e homber a bisa, sinembargo el a hala e muhe y a larg'e sinta riba su scochi. Y cu su lensu e tabata seca lagrimanan di Glenda. Y e ora ai continuamente y largo rato el a queda ta sunchi e muhe, un sunchi cu a corre cu e ultimo dolor di desesperacion foi den su curazon.

Despues di algun rato e homber a bisa:

„Si acaso bo yega cualquier dia otro na hinka e maldita sospechonan ai den bo cabez, anto mi ta pone bo over di mi rudia y mi ta duna bo un bon aire di zota. Y t'esai mi mester a haci mas cu un luna pasa caba".

Y sonriendo e muhe a bisa:

„Si acaso esai socede trobe, pero mi n' ta quere cu lo bo bolbe hanja e chens ai. Pero bo mester acepta toch cu m'a hanja motibo pa carga sospecho tambe".

„Por ta masha bon. Pero ami no a hinka nada particular nunca den mi cabez. Ademas di esai nunca mi no a pensa cu bo por a perde confianza absoluto den mi, pasobra maske cu cuanto homber mi mira bo, hamas mi por desconfia den bo. Mi ta spera cu hamas lo pasa semehante trobbel den nos, Glenda".

Y awor e homber a continua trobe, pero na boz serio:

„Bo mester comprende hon cu mi mester traha hunto cu Catharina, aunque cu despues di pascu e ta bai estranheria pa un paar di luna. Si acaso mi mester descubri aunque ta un sombra dje sospechonan cerca bo pa cu Catharina y ami, anto lo mi hanja mi obliga na bandona mi trabao".

E muhe a apura su mes na tranquiliza e homber y e ora ai el a conta e homber quico e muhe a bis'e riba dia di nan fiesta di boda matrimonial na ocasion dje segundo lustro. Pero e no a bisa precisamente manera e muhe aya a papia. Sino e ora ai lo e jama Catharina pa e bin duna cuenta di su hrutalidad y e muhe no tabata desea pa mester a presenta mas trobbel awor.

Algun momento el a queda ta mira e muhe pensativo y admira! Pero alafin el a hula lamta diciendo:

„Awor mi ta comprende e caso mas mehor. Paquico bo n' bisa mi unbez cu e cos a socede. Awor lo mi mester tene cuenta pa e soquetadanan ai no pasa mas na mi luga. Y mi mester tene cuenta tambe cu mi mes. Ta p'esai den ultimo semannan aqui mi ta sinti cu e ta trata mi cu masha carinjo. Pero mi n' por pensa nada malo, pasobra mi ta inocente. E ta manera un hende poco vra-vra, pero mi ta trate cu carinjo, manera cu mi por trata tur loque ta hende muhe. Pero ningun momento no a drenta mi...."

„Paquico no? Bo ta un homber atractivo. Gray, larga mi bisa, pasobra talvez bo mes no sa esai".

„Ahan ta solamente pasobra mi t'asina", el a responde, mientras el a bolbe sunchi su muhe. Despues di un rato el a bis'e:

„Di moda cu bo ta bai na Noel mi ruman, no?"

„Mi mester bai toch.... ainda?"

„Si", el a bisa decisivo. „Mark ta para 'riba".

„Sinembargo lo mi por bai despues di Pascu tambe? Mi ta hanja cu ta terrible cu ta net awor den e temponan aqui lo mi mester bandona abo cu Tony."

„Aqui tres seman ta Pascu y Sorensen quier pa bo bandona e calor aqui pa alomenos dos luna".

„Dos luna?" e muhe a grita spanta.

„Pero asina tando dia toch lo mi no por queda afo. Di mas tanto cu mi por queda afo ta un luna y ainda lo mi conta e oranan cu mi ta queda separa foi bo".

„Ami ta hanja cu bo por bien ta na fin di Februari. Anto e tempo di mas peor di calor ta tra'i lomba."

„Si e asunto ta solamente pa calor, na Auckland tambe ta haci mes calor. Asina hendenan cu tabata aya a bisa."

„No asina tanto manera aqui. Pero ta e cambio di ambiente y panorama ta loque bo tin mester mas tanto".

„Bueno", el a bisa cu animo. „Pero mi n' ta queda aya mas cu un luna". Y pasando man ta caricia e homber na su cara e la puntre: „Y si acaso cu bo ta aprecia mi, ta paquico bo n' ta bam cu mi?"

„Lo tabata un cos masha delicioso pa mi esai. Pero tin cos tambe cu ta imposible. Bo sa mescos cu mi cu nos ta saca majan un revista ilustra nobo. Ya mi ta preparando mi caba pa e trabao aqui cu ta exigi hopi tempo".

E ta sigui

CISCO KID

1) „Cisco....permiti mi haciele...." „Danki Pancho". 2) „....pero mi no por permiti pa otro hende tirele....." 3) „Diablo....bon amigo....abo ..a banja e tiro cu tabata destina pa mi .....perdona mi...."

☆



JUAN EL INTREPIDO

1) „Pa bo desgracia, Sr. polis, ami tambe ta piloot. Conque awor mi por mata bo...." 2) „Bon, mata mi, pero prome bo tin cu saka e hobencita foi di aki". „Con por laga, bini aki hobencita". 3) „No, prome boso tin cu mata ami".

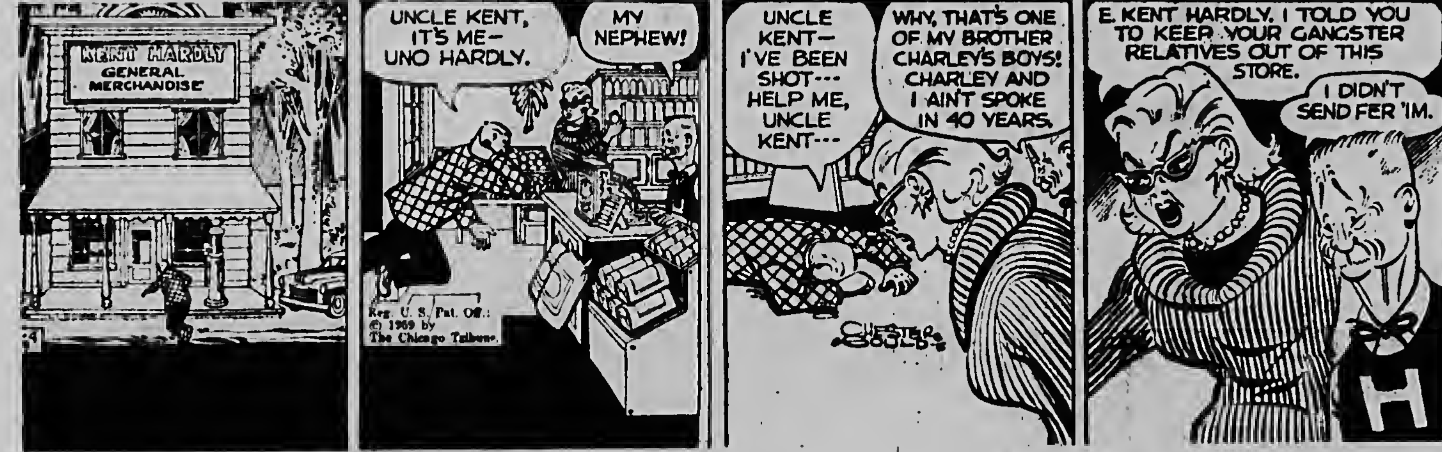
☆



DICK TRACY

1) Asina mes herida un di e bandidonan ta busca refugio cerca un omo cu tin un negoshi. 2) „Tio Kent, ta ami — Uno Hardly". „Mi subrino!" 3) „Tio Kent — nan a tira mi....yuda mi tio Kent". „Con, si ta un di jiunan di Charley, mi ruman homber. Charley y ami no a mira otro den 40 anja". 4) „Mi a bisa bo Kent Hardly, pa aleha e famia gangster di bo ey foi di e tienda aki". „Pero, no t'ami a manda buskele".

☆



RIP KIRBY

1) „Pone guardia tur rond di e piramide, pero mira pa boso no herida e mucha muher". 2) „Nan ta net poco loco. Pa kiko bo a bin den mi caminda, awor nunca mas lo bo sali di aki, pero ami si ta bai sali ora mi kier". 3) Y tumando un decision peligroso, Cindy ta trata na grap e revolver cu Dr. Destino tin den su saco.

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Danki, Tom, bo por bay. Laga nos mira awor loque Laura ta bisa...." 2) Sr. Saxon: „Awor cu e mecanico a declara cu tabatin un defecto na e kraantji esey mester mustra cu mi no tabatin nada di haci cu e cambió den e cuminda di Steve Wright...." 3) „....Asina ta cu, ya mi a fada di la torta del espacio. Segun e frase popular di awendia: Trahé bo mes!"

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Ta Chico? Aqui ta Eva, haci mi e favor di bisa nan cu mi mester a sali pa algo urgente....Aba....Danki". 2) „Mi jama Pablo de Rosillón...." „Y ami Eva Jones. Bo apellido tin algo di noble?" 3) „Na unda Pablo a bay, Daniel? E sa masha bon e tempo ta bula...." „E no a bisa na unda e ta bay, Pero aqui nan tin poco lugar di bay".



PEPITA

1) „Mi concenshi ta remorde mi....mi ta bin juda bo cu e tajónan". 2) Rinl Ata telefoon ta ring. Lorenzo a bay tumé. 3) „Tabata Heri....e quier mi bay mira su mesa nobo di pin-pon...." 4) Lorenzo a corre bay mesora, laga Pepita ta sigui laba e coi quibra nan.



F.A.C. contra seleccionnan Arubano den tercer wega

Venezuela 11 - Aruba 7

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD —
E ultimo partido den cual un seleccion di ABBA a hunga y pa cual tabata reina un poco mas interes di parti di publico, a resulta e wega di mas malo di e serie. Nada menos cu un total di 20 error a worde cometi door di e dos novenanan. Aruba a comete 11 y F.A.C. 9. Esakinan a haci e total di e serie 36 ya cu den e dos promer weganan a worde cometi ocho error pa banda

E wega di Diadomingo mainta tabata asina malo cu algun fanatico tabata duna nan opinion cu nan ta paga cu mucho mas gusto dos florin pa presencia un partido di Little League y no diez plaka pa weita un wega di seleccion di AA. E opinion aki den un tono fuerte ta expresa e triste realidad. Nos no por corda cu den henter e campeonato di Little League tabatin un partido den cual un total di 20 error a worde cometi. Cu razon e fanaticonan ta mucho mas interesa den mira e hoben peloteronan di Little League den accion.

Ya den e promer inning FAC a anota cuatro carrera y explota pitcher abridor Ramoncito Guerrero. Esaki a habri reglando base por bola na Rengifo y Uribe. Antoni ta promer out cu fly pa centerfield, pero Perez ta conecta single empuhando su companjeronan. Agumbero ta bin pitchea na lugar di Guerrero y ta worde ricibi cu hit di Castillo. Diaz tambe ta embasa pa error di leftfielder, mientras cu Tovar ta sigi cu hit. Reveron a sali di pitcher pa primera y Herrera, e novena homber den lineup, ta poncha pa cerra e inning.

Aruba ta responde cu un carrera den e mes inning. Harry Blijden ta habri cu infieldhit. Roller di Pep Richards pa segunda ta forza Blijden na e base ey. Passball ta permiti Pep yega segunda, mientras cu hit di Jossyto Muyale y error di e leftfielder ta duna Pep chens di anota.

Den e segundo inning Venezuela ta bolbe anota cuatro carrera. Atrobe Rengifo ta habri cu base por bola y luego ta roba segunda. Uribe ta rolatea pa tercera y e tiro di Paus Ruiz ta bon, pero primera base Hoftijzer ta comete su segundo error, tercer di e equipo, loke ta worde provecha door di Rengifo pa yega tercera. Hit den rightfield conecta door di Antoni ta empuha Uribe for di segunda. Rengifo promer cu esey a worde sorprendi door di tercera base Ruiz cu e triki di bala scondi. Perez ta embasa cu error di tercera base. Castillo ta sigi cu hit den centerfield empuhando Antoni, mientras cu Perez ta yega tercera. Esaki tabata basta pa pitcher Agumbero y Charles Ponson ta worde yama atrobe pa releva. Buscando di sorprende e corredor na tercera, catcher Eric Ponson ta haci malo tiro y Perez ta provecha pa anota. Diaz ta ricibi base por bola atrobe. Tovar ta conecta rolling pa short y e tiro pa home ta perfecto caminda e corredor Diaz ta out visto ya cu e no ta pisa home, pero chief umpire Aparicio ta yama e hugada safe. Despues di doble robo, Reveron ta embasa pa deadball poniendo tres na base. Herrera ta come su segundo ponche y Rengifo ta fly out pa segunda pa cerra e innine. E venta di FAC a aumenta te 8—1.

Un carrera ta worde anota door di Aruba den cierre di e mes inning. Eric Ponson ta habri cu hit, pero ta worde saka pa Feki Caster como corredor. Nunez ta embasa cu deadball y Paus Ruiz ta sigi cu hit den hardin central empuhando Feki Caster. Pero e tres siguiente bateadornan ta sali cu fly out pa termina e inning.

Dos biaha mas e venezolanonan ta cruza home den e tercer inning. Error di segunda base Pep Richards, kende sigur no tabatin su mihor, ta permiti Uribe embasa. Esaki ta roba segunda, mientras cu Antoni ta come ponche, mescos cu Vagas, pero esun cu a pensa cu e inning lo termina sin carrera a keda ekiboka pasobra mas error den infield a percura pa e carreranan. E siguiente bateador Castillo a rolatea pa short y e tiro di Josyto Muyale ta mal anotando Uribe carrera number nuebe di su team. Castillo ta roba tercera y ta lesiona su pia siendo sustitui pa Vivas. Un biaha mas Diaz ta ricibi base por bola. Ora cu e ta sali di roba segunda catcher Caster ta haci tiro en vano pa haci out, pero Vivas ta probecha anota for di tercera. Robando tercera. Robando tercera si Diaz a worde saka pa di tres out.

Carrera number 11 di FAC ta bin den inning number cuatro. Tovar cu a habri cu hit ta yega segunda cu passball. Despues cu e dos siguiente bateadornan ta worde saka, Tovar ta sali di robo pa tercera. E tiro pa e base ey ta perfecto, pero e antesalista Ruiz ta comete error y Vivas ta sigi pa home cu e ultima carrera di su equipo.

Despues di e hit aki di Tovar den e mes inning Rengifo ta pone un toque di hit, pero luego ta te den e noveno e venezolanonan ta logra un incogible contra di e lanzamientonan di Charles Ponson.

Aruba a anota un carrera den e cuarto inning. Feki Caster a habri un hit; Sharpe ta worde yama como pinchhitter na primera, y ta worde forza na segunda ora cu Nunez ta rolatea pa primera. Paus Ruiz ta muri cu fly den rightfield, pero Luisito Ogenio ta conecta tubey den left empuhando Nunez.

Dos biaha e arubianonan ta cruza home den e septimo. Blijden cu a habri cu hit ta worde forza na segunda ora cu Wilson ta rolatea pa short, pero como cu ta sigi dos tiro malo den cuadra Wilson ta logra yega tercera. Muyale ta sali di pitcher pa primera. Tenchi Hoftijzer ta conecta hit empuhando Wilson. Un balk di pitcher Herrera (e balknan cu e pitcher aki a comete tabata hopi, pero esaki tabata un di e poconan cu e umpirenan a canta y tabata te despues cu coach Luis Swaen a reclama varios biaha) ta pone Tenchi na esgunda, for di unda e ta anota ora cu Sharpe ta hitea den leftfield. Nunez a cerra e inning cu rolling pa primera.

Den box pa FAC como pitcher den e octavo inning a presente Izcaray. Contra di e lanzador aki Aruba a anota dos carrera, uno den e octavo y otro den e noveno.

Hamlet a habri e octavo cu linea di hit den left. Un roller fuerte di Charles Ponson ta forza Hamlet na segunda, pero e corredor aki a percura pa e doble matanza no tuma luga ora cu e la dal fuertemente contra di e camarero Tovar. Un haltisimo fly di Blijden den rightfield ta bira tubey ora cu e fielderman ta perde e bala den solo. Infieldhit di Wilson ta empuha Ponson for di tercera. Blijden cu a trata di anota tambe ariba e infieldhit ta worde saka di shortstop pa catcher.

E carrera den noveno ta worde anota ora cu Jossyto Muyale ta habri cu base por bola, bai te tercera pa mal tiro di catcher pa primera, worde cambia pa Guillermo Richardson como corredor, y esaki ta bin home cu mal tiro di e tercera base ariba un roller di Sharpe. Despues cu Izcaray ta regala Nunez base por bola, Juan Olveros ta worde yama pa releva. Esaki ta domina e situacion obligando Lynch fly out pa short y ponchando e peligroso Hamlet.

E partido a termina cu score di 11—7 na favor di FAC, cu asina a gana e serie 2—1.

Pitcher Guerrero a lanza durante 1/3 inning, permiti 1 hit y regala dos base por bola pa 3 carrera. Agumbero a lanza 1 inning completo permiti cuatro hit, regala un base por bola, poncha 1 pa 5 carrera. Charles Ponson a lanza durante 7 2/3 inning, permiti tres hit, regala tras base por bola, poncha 5 y permiti tres carrera. Aruba a comete 11 error.

Pitcher Herrera (ganador) a lanza 7 inning completo, ricibi 11 hit, sin regala base por bola, sin poncha ningun pa cinco carrera. Izcaray a lanza 1 1/3 inning, permiti tres hit, regala 2 base por bola poncha 0 pa 2 carrera. Oliveros a pitchea 2/3 inning, sin permiti hit, ni regala base por bola y ponchando uno.

F.A.C.	442100000	11
Aruba	110100211	7

E serie asina a worde gana door di e novena venezolano FAC. Di un gran baseball nos no por bisa cu nos por goza, ya cu e visitantenan a hunga un pelota mediocre y nos muchanan a hunga un pesimo. E total di 36 error den un serie di tres partido ta duna un average di 12 error pa wega, loke no ta digno di un baseball AA. Nos a bolbe hanja e impresion durante e serie cu tin varios hungador cu ta worde selecciona y sinembargo no ta duna tur loke nan tin pa e equipo.

Nan no ta „hustle" den ningun instante y nan ta dun e impresion cu no ta importanan kende gana of perde. Peor ainda ta pasa cu e hungadornan cu ta worde avisa pa bin hunga y ni sikiera ta presenta na tereno. Nos ta kere cu directiva di ABBA mester tuma paso contra di cierto hungadornan cu no ta respeta disciplina y ta haci exactamente loke nan kier cada rato.

Y na e resto di hungadornan nos ta consehanan pa nan practica mucho pero mucho mas pa asina nos isla por tin un novena fuerte cu por representa nos isla dignamente.